

猴猩猩^的故事

灵长目动物如何谋求和平

[荷] 弗兰斯·德瓦尔◇著

李志磊 步艳红 韩惠敏◇译

PEACEMAKING AMONG PRIMATES



本书是来自托马斯·亨利·赫胥黎推广达尔文的《进化论》以来，描述得最清晰、最具感染力和可读性的科学研究报告。

海南出版社

猴、猩猩的故事

/ 灵长目动物如何谋求和平

PEACEMAKING

AMONG

PRIMATES

[荷] 弗兰斯·德瓦尔 / 著

李志磊 步艳红 韩惠敏 / 译

海南出版社

Peacemaking Among Primates

by Frans De Waal

Copyright © 1989 by Frans De Waal

Chinese translation Publishing by Hainan Publishing House

Published by arrangement with Harvard University Press

ALL RIGHTS RESERVED

中文简体字版权 © 2003 海南出版社

本书由 Harvard University Press 安排出版

版权所有 不得翻印

版权合同登记号: 图字: 30-2001-131号

图书在版编目(CIP)数据

猴、猩猩的故事/[荷] 弗里斯·德瓦尔(Frans De Waal)著;

李志磊 步艳红 韩惠敏 译; -海口: 海南出版社, 2003.3

书名原文: Peacemaking Among Primates

ISBN 7-5443-0720-4

I. 猴... II. ①弗... ②李... ③步... ④韩... III. 儿童文学—

长篇小说 荷兰—现代 IV. I563.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003)第 012718 号

猴、猩猩的故事

作者: [荷] 弗里斯·德瓦尔 (Frans De Waal)

译者: 李志磊 步艳红 韩惠敏

责任编辑: 刘德军

装帧设计: 第三工作室

责任校对: 李 鹏

责任印制: 李 兵

印刷装订: 北京四季青印刷厂

读者服务: 杨秀美

海南出版社 出版发行

地址: 海口市金盘开发区建设三横路2号

邮编: 570216

电话: 0898-66812776

E-mail: hnbook@263.net

经销: 全国新华书店经销

出版日期: 2003年10月第1版 2003年10月第1次印刷

开本: 880mm × 1230mm 1/32

印张: 12.25

字数: 200千字

印数: 1-5000册

书号: ISBN 7-5443-0720-4/Q · 1

定价: 29.00元

【版权所有, 请勿翻印、转载, 违者必究】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题, 请寄回本社更换

汇款地址: 海口市金盘开发区建设三横路2号, 杨秀美女士 收/ 邮编: 570216

序

火会燃烧起来，火同样也会熄灭。尽管这一点是显而易见的，科学家们关心的却只是侵犯——一种社会之火，而忽略了去研究可以通过什么方式去把这社会之火熄灭。我们知道大量会引起包括无论是动物还是人类产生敌意行为的原因，这包括荷尔蒙的变化、大脑的活动以及文化的影响。但是我们很少知道通过什么方法去避免冲突——或者说当冲突确实发生以后，怎样去修补被破坏了的关系并使之正常化。结果是人们更倾向于认为，暴力相对于和平更是人性所固有的一部分。

行为学家们认为，人们通常在60多岁的时候产生悲观厌世的想法，当然他们不会到70多岁或者80多岁的时候把这种想法停止下来。在生物学界占统治地位的观点是，把生命看成是“不断的自由斗争”或者是“格斗秀”。这是一个世纪以前，达尔文的公开支持者托马斯·亨利·赫胥黎所宣称的。问题的焦点是残酷的竞争以及动物从它们和其他动物的斗争中能够得到什么好处。动物为了生存必须要努力，这是不可否认的事实。如果存在利益之争的话，它们会使用惊人的暴力，但并不是它们做什么都要以其他动物受损为代价。许多物种结合在一个互相合作的群体中共同生活，在绝大多数时间里它们是和睦相处的。

我们最近的亲戚——灵长目动物，就组成了稳定的社会关系。这一群体中的成员既是朋友，同时又是敌人，它们互相争夺食物和配偶，但又互相依赖，特别是对于

安慰性的身体上的接触有着强烈要求。这些动物有时候必须面对这样的事实：如果这次打赢了的话，它就会失去一个朋友。应付这个两难问题的答案是减少竞争或者事后去修复关系。我们把第一种解决办法称为“容忍”，第二种办法称为“和解”。

灵长目动物就是用这两种方法作为一种高效的冷却系统来维持其整个社会结构，以防止社会机器的过热、爆发或者崩溃。它们就像是人类的家庭一样，虽然许多已经实际上成了战场，却仍能维持20年或者更长的时间。

因为我的研究所关注的是和平共处的原则，因此我将重点放在了竞争和争斗如何结束上，而不是争斗如何开始上。和解是关键性的一步：刚刚打完一场的两个对手，一般都想远离对方，但经过一段时间以后，其中一方想去接近另一方，并尽力去进行友好的接触。这一过程所需时间的长短是不同的，一般猴子们在几分钟之内就会这么去做，而人类可能要几天、几年甚至几代人之后才去做同样的事情。因此后面我用了一篇令人感动的报告，关于在监狱里波普·约翰·保罗二世同穆罕默德·阿里·阿格卡会面的情景。当时教皇仁慈地握住这位刺客的手，宽容地同他说话（“我就像他的兄弟一样同他说话，我已经原谅了他，并且他已经得到了我充分的信任”）。大多数评论员把这看做是在圣诞节展现宽容的表演，但我对此却有更深入的认识，我把这同我所研究过的灵长目动物群体中的那种重归于好的情景相统一起来。

在对待谋求和平的行为这一问题上，无论是从实体上还是从精神上，我都是一名支持“关于暴力的塞维利亚声明”的生物学家。这个分水岭性的文献，是于1986年在西班牙塞维利亚举行的由国际上研究侵犯行为的专家召开的一次会议上公布的。但是我并不完全同意这个声明的内容，为了得出他们关于“从生物学的角度并不能解释人类战争的根源”的观点，作者们用了贬低我们的演化性遗传的方法。我之所以

支持其结论,是来自于生物学内部的,是对先前的观点进行补充而不是否定它们。我把侵犯行为视做是所有动物和人类生活中的一个基本特征要素,但我同样相信,这种特性不能孤立地去理解,就像是为了减轻这种暴力的危害,政府或者其他有关当局就要使用包括暴力在内的方法来控制它一样。

尽管我在动物和人类的行为之间画了等号,甚至在国际政治的层面上也是如此,但是我仍旧没有刻意去寻找一种适合我们人类的动物化模式。每一种生物都应该由于其自身的特征而受到相应的关注,而不是成为另一种生物的模式。本书题目中的“灵长目动物”,包括了人类在内的大约200种灵长目物种,所有这些物种都应当被一视同仁。这就意味着,不论是它们之间的相同还是不同之处,都是我们感兴趣的,没有比较是不行的。所以说,如果一个人能够接受从恒河猴到黑猩猩的行为比较中得出的结论的话,就没有理由使他来反对在人类和黑猩猩之间进行同样的比较,特别是当一个人认识到后者一对比前者有着更多的生物学上的特性的话。

当我们做这种比较的时候,我们要以考虑猴和猿^①的思维方式去考虑人,这一点是非常重要的,没有必要先把我们自己放在通常受尊重的基础之上。更进一步地说,保证我们的判断不带有道德标准是至关重要的,“好的”或者“坏的”是在这个领域里被太随便使用的形容词了。这种判断会妨碍客观的分析。尽管侵犯行为是所有社会关系构成中不可缺少的,但是我们倾向于否认它的想法还是很强烈的,以至于有时我们会怀疑侵犯到底是不是应该算是社会的一部分。

这种错误概念的形成,部分原因是由于把侵犯与暴力等同起来,其实暴力只是代表侵犯的最极端的形式,而不是最普遍的形式。另一个否认其社会重要性的原因是,

^①“猿”同“猴”并不是同义词,大猩猩和黑猩猩属于猿;狒狒和猕猴属于猴,猿没有尾巴,而且比猴大,它们的胸宽,手臂长,肩部有很强的旋转能力。因为人类同猿共同有着区别于猴的特征,因此人和猿在类人动物的超级大家庭中被划分在一起。

侵犯并不总是显而易见的。对抗可能会很快地缓和下来，在表面上，我们所看到的只是和平与和谐。乔治·西梅尔是一位世纪之交的社会哲学家，曾指出社会并不是建立在纯粹友谊的基础之上的，为了得到一个稳定的组织，他们既需要吸引力，也需要排斥力；既需要整合力，又需要分散力；既要合作又要竞争。冲突以及冲突的解决就为克服这些双重的要求服务，以达到某种程度上的统一。西梅尔就把社会斗争的和平解决视为一种特殊形式的合成——一个包括统一和对立的更高级的过程。

1963年，康拉德·劳伦兹——行为学之父出版了他著名的《侵犯论》一书。这本书原先的题目听上去很邪恶——《Das sogenannte Böse》，德语中“sogenannt”的意思是用来怀疑一个权威的正确性，比英语单词所表达的意思更强烈一些。因此，劳伦兹的题目就说明了侵犯并不像通常所想像的那么邪恶。他的书的确提到了如何处理同爱和感情有关的侵犯问题，这些重要反映却失去了主要消息——人们的确是有做杀手的本能，不幸的是他们还缺乏阻止它的控制力。

这部著作引发了巨大的争论，尤其是在盎格鲁-撒克逊世界里。结果是出现了大量反对派的书，他们通常着力于对极少的、具有绅士风度的、不存在战争的人类社会的描述上，这些地方现在还在世界上某个偏远的角落里，继续挣扎着存活下去。除了搜寻这些例外之外，批评者们开始同我们最亲近的亲戚进行比较。因为在当时，巨大的猿类还被认为是和平的素食主义者，它们的那种卢梭式的生活方式被用作反对劳伦兹对人类本性所做描述的证据。具有讽刺意味的是，这些结论是由以前那些通常拒绝把人同动物做任何比较的科学家所得出来的。面对现在新的资料，这些反对者们就难免有点儿太傻了。在过去的10年中，我们通过一些人(迪安·福塞、简·古德奥和其他一些人)所做的野外研究已经获知，野生的大猩猩和黑猩猩会杀死它们的

同伙。我们还知道，野生黑猩猩偶尔猎杀动物并吃肉，而且是同类相食的动物。

人类所具有的侵犯本能是不能否认的。我们只要打开电视看看新闻，或者是读一下任何一个国家的历史书，就可以得到证据甚至包括细节。因此，问题不是要在这个世界上怎样去消除侵犯行为——一个没什么希望的行动，而是怎么去把它置于控制之下。人们评价他们之间的关系是要达到这种程度：虽然有冲突与不和，但是要维持住彼此之间的关系。现在，是让我们来彻底调查一下解决争端自然机制的时候了。由于这些机制的缘故，侵犯行为最终不一定会发生，对于个体之间的争端来说，既有破坏的因素，也有修复的因素在起作用。

当我目击了在荷兰阿纳姆动物园的黑猩猩之间的一场争斗之后，我第一次认识到这个课题可以在其他物种中间进行研究。那是1975年的冬天，黑猩猩都被关在室内。在它们到处乱跑的活动期间，领头的雄猩猩攻击了一只雌猩猩，这引得其他黑猩猩都尖叫着来保护那只雌猩猩。当这一群黑猩猩最终冷静下来之后，出现了不同寻常的安静，没有一只猩猩走动，好像它们在等待着什么。突然整个猩猩群爆发出了嚎叫声，有一只雄猩猩甚至在大厅的角落里拍起了大金属鼓，而就在这骚乱场面的中心，我看到了两只互相亲吻、拥抱的黑猩猩。

尽管听起来可能会令你奇怪，当时我还是花了几个小时才明白到底刚刚发生了什么事。我一直在想那拥抱和黑猩猩们兴奋的反应。它所表达的意思，超过了仅仅是为了有趣的举止方式：正在拥抱的两只黑猩猩正是刚才发生争斗的那一雄一雌。当“和解”这个词跳入我的大脑时，立即什么都明白了。从那一天起，我开始注意到在侵犯者和受害者之间所进行的感情修复是非常普遍的。这一现象现在变得如此明显，以至于使人很难相信，我和其他行为学家的记录竟把它忽略了这么长的时间。

阿纳姆动物园拥有世界上最大的黑猩猩种群。由于担心在它们之间会发生暴力冲突，很少有动物园或研究机构敢组建如此大规模的种群。许多动物园把大猩猩和长臂巨猿放在宽敞的围墙里面让人参观，却仍把他们那里的黑猩猩装在老式的笼子里面。阿纳姆动物园的猩猩群自1971年建成以后一直运转得很好，直到1980年两只雄性黑猩猩联合起来杀死了一个对手。那场血腥的冲突，极大地影响到了我对于冲突的解决方法的思考。在这场事故发生之前，我还一直是从一个相当罗曼蒂克的立场去看待冲突的解决。现在对于如果冲突是通过强硬手段去解决将会有什么样的事情发生，我有了一个非常清醒的认识。

由于有了这种想法，并且认识到对于和解的主题还需要对多于一个的物种进行研究。于是，我在美国又建立起了对倭黑猩猩和两类不同的猕猴——恒河猴和残尾猴的研究项目。一般人认为，倭黑猩猩应该是一种温顺的猿类，而恒河猴则有着最丑恶、脾气最坏的灵长目动物的坏名声。我开始也是这种观点，但是后来却逐渐毫无缘由地喜欢上了这些小淘气。我把这看做是一种特殊的挑战：即去证实恒河猴同样也有足够多的方式方法来谋求和平。这对于任何动物来讲，除了宁愿选择群居而不愿独居之外，没有其他的道路可以走。

经过多年进行这种研究之后，我决定把我的发现告诉给更多的听众，但这决不意味着没有风险。想既让同行的科学家满意，同时又能让外行人感兴趣，是绝对不可能的。因为在这儿我选择了普通的读者，我将主要通过描述、趣闻以及照片(我在进行几个项目的过程中拍下的)来说明我的观点。如果有对这些证据表示怀疑的，那将是可以理解的。任何一个研究者，在接受其他调查者的结论之前，都会想要看到相关的资料证据的。我在从事自己的工作时，也是这样的判断标准。

行为学家将他们的结论建立在可以观察到的行为基础之上,遵循着严格的收集数据的程序。例如,在确定到底什么样的特定行为可以归类为“侵犯行为”,这种行为必须包括几种特定的行为特征,通过以前的分析表明这同追逐与撕咬有关系。在辨别某些行为代表的意义时,主观的判断就这样被去除了。我就是遵循着这样一个程序:对于书中提到的每一个趣闻,我们的计算机中都储存着相关的几百条记录。

我写本书的主要目的,是要纠正生物学上对于人类生存环境朝着令人沮丧的方向发展的观点。十几年以来,和平已经成为惟一最重要的公众议题,因此有必要介绍这些收集到的证据,说明像发动战争一样,谋求和平同样是人类的天性。

目 录

序	1
第一章 错误的二分法	1
“好的”侵犯	2
“坏的”和平	10
个体和集体	16
豢养对野生的研究	19
第二章 黑猩猩	27
阿纳姆项目	28
和解与安慰	30
性别的差异	41
同盟的破裂	51
致命的暴力	56
黑暗面的深思	63
自我意识和黑猩猩中心论	74

第三章 恒河猴	85
母系社会和女族长	86
等级的传递	90
侵犯标准	92
探索的阶段	102
含蓄的和解	107
确凿的证据	114
等级结构	118
拾阶而上	125
 第四章 残尾猴	 137
我们的美人	138
性高潮的和解	145
两种猕猴	152
包容一切的团结	161
 第五章 倭黑猩猩	 167
“侏儒黑猩猩”是错误的	168
野生倭黑猩猩和野生理论	175
最聪明的猿?	184
花生家庭	186
倭黑猩猩的游戏	191

灵长目动物中的爱神	197
性契约假设	205
为了和平的性	213
尾声	222
 第六章 人 类	 229
知识的缺乏	231
诡辩的程度	238
和平的条件	244
儿童	250
文化	259
易北河的誓言	266
结束语	271
 译后记	 274

第一章

错误的二分法



从科学的角度来讲，
相对于其他种类的行为而言，
认为人类在进化的过程中更多地
选择了侵犯性的行为是不正确的。

——“关于暴力的塞维利亚声明”

有三种互不相关的二分法决定了对侵犯的研究。第一，要区分开有某些行为是可以忍受的，而另外一些则是不可忍受的。第二，在过去的10年里，生物学家们已经强调了个体为整个群体社会所做出的牺牲。西梅尔的观点是把冲突上升到对于整个社会都有作用的程度，现在这种观点已经被一种认为冲突只会为获胜一方带来利益的观点所掩盖了。第三，对于动物的研究，生活在自然状态下的同生活在笼子里被豢养的是有区别的。有一些科学家认为野外的研究是惟一真正起作用的工作，同其相比其他都是一些不可控制的、不能使人信服的试验。这种二分法中的每一个都有它的用处，但是在本章中我要对它们都提出挑战。因为我坚信，不同概念和不同途径的研究都是有益的补充。

“好的”侵犯

在巴布亚有两个村落中的首领打算坐飞机第一次旅行。这是因为他们帮着在新几内亚一块人们很难到达的高原上，修建了一条飞机跑道。作为回报，他们被伍尔夫·席芬哈沃——一位德国的行为学家邀请去做一次飞行，这就是他给我讲的一个故事。这两个巴布亚人倒是一点也不害怕上飞机，但是却提出了一个令人迷惑不解的请求：他们要求把飞机一侧的门开着。伍尔夫向他们解释在高空温度是很低的，像他们两个

人那样除了传统性的把生殖器包起来之外，浑身都裸露在外面会被冻僵的。他们两个说他们不在乎。然后，他们又表示想带上几块很重的石头。“你们为什么要这样做呢？”伍尔夫感到大吃一惊。他们的回答是如果飞机能恰好在他们的敌对部落的上空盘旋的话，他们就把石头从飞机开着的门往外扔下去。很明显，他们的请求没有被答应。结果在那一天的日记里，这个科学家就记录下了他所见识的由生活在新石器时代的人所发明的“炸弹”。

这种人类的智慧，无论在哪里都是愚蠢的。同时，我们中的大多数又都会宣称自己是爱好和平的。为了能够理解这一矛盾，我们需要把自己群体内和自己群体外区别开来。所有的人类社会都把在自己社会中的杀戮行为同在自己社会外的杀戮行为区别看待，前者要被审判并被视为谋杀，而后者则通常被视为是一种勇敢的行为，是对本社会的服务。在我看来，劳伦兹所描述的缺乏抑制的情况，主要是指不同社会之间的人们进行的战争和其他形式的侵犯行为。如果不是这样的话，那将很难解释人类社会的内在联系和复杂性。实际上，一帮失去控制的杀手，会建立起一种非常不同类型的社会来。这样的一种社会状态，也许正好符合乔治·米勒在一次学校讲课时对南美的一种冷血的、会吞食活动物的淡水鱼的恐怖描述：“这些鱼慢慢地到处游动，彼此都保持着一定的距离，谁也不让其他的鱼跟在自己后面，因为在后面发起攻击的话，在前面的鱼看不到。它们给我留下的印象就像是一群野蛮的枪手，谁的口袋里都有一把手枪，谁都非常留意其他的人什么时候会拔出枪来。”

那种与造成伤害的侵犯行为相对立，在一定的安全范围内进行的行为是从照料后代演化来的。即使是鳄鱼——一种有着强有力的颚的古老动物，也可以看到其嘴里含着对其充满信任的小鳄鱼到处走动，那些小鳄鱼会从它们母亲的牙缝里向外看，就

像是从一辆公共汽车里向外看的观光客一样。动物群居的生活越复杂，就可以看到这种克制性越显著，不仅是对亲属，而且也对没有亲缘关系的成员。非人类的灵长目动物生就了特别高的阻止争斗升级的本领。这有一些是先天的，而另外一些则是通过公众被加强的。例如，年轻的成年雄性对雌性的猛烈进攻，经常会被群体中的其他成员制止。年长的雄性已经学会了控制它们对于雌性的侵犯。

在人类社会生活中，有着同样的社会规矩，人们学会的抑制在起着作用。如果一个妇女在公共场合用拳头打了她的丈夫一下的话，除了对那个人可怜之外，几乎不会有什么社会影响。但是如果反过来就大不一样了。在第一种情形下，我们或许会想：“脾气真坏！”而在第二种情形下，我们会倾向于谴责道：“多么野蛮的人！”我想起了看过的一个小卡通片，在那里，一个名叫露丝的女子冲着一个名叫查理的男子面带威胁地笑着，并向他挑战道：“你不能打我，查理·布朗！我是个女孩！”由于体力上的差别，如果男人对女人不尊重将会是一件很严重的事情。在我们自己的家里，两性之间的冲突不一定符合这一规矩，而且现在越来越明显。如果缺乏适当的平衡机制或者是社会的控制力，男性的侵犯行为会上升到暴力犯罪的程度。毫无疑问，男性能在什么程度上控制他们的情绪，与他们受到的教育以及在他们还是男孩子时从社会上所学到的样子有很大关系。

最直接的避免冲突升级的做法，是通过抚慰的动作或者是身体上的接触。通过温柔的触摸、梳理毛发或者拥抱，可以使灵长目动物所具有的对于接触的无休止的需要得到满足，使得紧张处于控制之下。劳伦兹最先研究的是鱼和鸟，但是谁曾经会去试图让不安的鱼或者是鸟平静下来过呢？当我养的寒鸦受到惊吓的时候，它们根本不想让别人碰。用嘴梳理羽毛，尤其是脖子上的羽毛，的确可以起到使之安静下